

**OFFICIAL EPP0 TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPP0 STANDARD PM 5/7 (1)  
SCREENING PROCESS TO IDENTIFY PRIORITIES FOR COMMODITY  
PRA FOR PLANTS FOR PLANTING**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 5/7 (1)  
LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANALYSE DU RISQUE  
PHYTOSANITAIRE: PROCESSUS DE SÉLECTION POUR IDENTIFIER  
LA NÉCESSITÉ D'UNE ARP PAR MARCHANDISE POUR LE  
COMMERCE DE VÉGÉTAUX DESTINÉS À LA PLANTATION**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 5/7 (1)  
РУКОВОДСТВО ПО АНАЛИЗУ ФИТОСАНИТАРНОГО РИСКА:  
ПРОЦЕСС ВЫБОРА ПРИОРИТЕТОВ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ  
НЕОБХОДИМОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ АФР ДЛЯ ТОВАРОВ  
ПОСАДОЧНОГО МАТЕРИАЛА**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2016 – 06

**РУКОВОДСТВО ПО АНАЛИЗУ ФИТОСАНИТАРНОГО  
РИСКА: ПРОЦЕСС ВЫБОРА ПРИОРИТЕТОВ ДЛЯ  
ОПРЕДЕЛЕНИЯ НЕОБХОДИМОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ АФР  
ДЛЯ ТОВАРОВ ПОСАДОЧНОГО МАТЕРИАЛА**

**PM 5/7 (1)**

**◆ Стандарты ЕОКЗР ◆**



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, дом 21  
Сентябрь, 2013 год

# Серия РМ 5 – Анализ фитосанитарного риска Pest Risk Analysis / L'analyse du risque phytosanitaire

РМ 5/7 (1) Русский

*Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
European and Mediterranean Plant Protection Organization  
Organisation Européenne et Méditerranéenne pour la Protection des Plantes*

**Руководство по анализу фитосанитарного риска / Guidelines on Pest Risk Analysis /  
Lignes directrices pour l'analyse du risque phytosanitaire**

**Процесс выбора приоритетов для определения необходимости проведения АФР для товаров посадочного материала / Screening process to identify priorities for commodity PRA for plants for planting<sup>1</sup> / Processus de sélection pour identifier la nécessité d'une ARP par marchandise pour le commerce de végétaux destinés à la plantation**

## **Специальная сфера применения**

Настоящая схема принятия решения предназначена для использования НОКЗР при определении приоритетов необходимости проведения АФР в отношении импортируемых товаров посадочного материала из известного места происхождения. Настоящий стандарт применим как для новых видов торговли, так и для пересмотра уже существующих.

## **Специальное утверждение и дополнение**

Впервые утверждён в сентябре 2013 года.

## **Введение**

Проведённое ЕОКЗР исследование риска, представляемого импортом посадочного материала<sup>2</sup>, явилось результатом обсуждений на нескольких форумах ЕОКЗР в отношении проблем, представляемых системе карантина растений торговлей посадочным материалом. В сентябре 2009 года Коллоквиум Совета ЕОКЗР рассмотрел, насколько системы карантина растений, существующие в регионе ЕОКЗР, способны решать проблемы, связанные с увеличением торговли и изменением климата. Результаты Коллоквиума были позднее обсуждены на заседании Рабочей группы ЕОКЗР по фитосанитарным регламентациям в 2010 году. Рабочая группа согласилась, что новые виды торговли представляют чрезвычайно актуальную проблему для систем карантина растений. В частности, было решено, что опыт

---

<sup>1</sup> Термин «plants for planting» Глоссария по фитосанитарным мерам (МСФМ № 5) переводится как «посевной и посадочный материал»

([https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ru/2015/06/ISPM\\_05\\_Ru\\_2015-06-01\\_CPM-10.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ru/2015/06/ISPM_05_Ru_2015-06-01_CPM-10.pdf)), то есть включает семена (как посевной материал). Однако настоящий стандарт не распространяется на семена. Поэтому вместо того, чтобы использовать выражение «посевной и посадочный материал за исключением семян» в настоящем переводе в большинстве случаев используется более простой вариант – «посадочный материал» (примечание переводчика ЕОКЗР)

<sup>2</sup> Доступно на странице Интернета по адресу:  
[http://www.eppo.int/QUARANTINE/EPPO\\_Study\\_on\\_Plants\\_for\\_planting.pdf](http://www.eppo.int/QUARANTINE/EPPO_Study_on_Plants_for_planting.pdf)

новых видов торговли (из новых мест происхождения, новыми товарами) посадочным материалом и связанные с ними риски требуют тщательного анализа.

Большинство из 50 стран-членов ЕОКЗР, включая 27 стран-членов ЕС, действуют в рамках «открытой» фитосанитарной системы, согласно которой товар, специально не запрещенный к ввозу, может импортироваться. Эта система называется «открытой», потому что особый риск, который представляет товар из различных мест происхождения, не всегда оценивается перед тем, как ввоз разрешается.

Необходимо отметить, что в рамках «открытой» системы невозможно своевременно определить и учесть новые фитосанитарные риски. Кроме того, обеспечение адекватного досмотра и правильного применения регламентаций, а также предпринятие соответствующих действий в случаях несоответствия правилам, слишком сложно для импортирующих стран. Это показывает, что такая система способствует проникновению новых вредных организмов в регион ЕОКЗР, и некоторые страны – члены ЕОКЗР инициировали пересмотр своих систем карантина растений.

Предпринятое исследование риска, представляемого импортом посевного и посадочного материала, охватывает весь посевной и посадочный материал за исключением семян. Это исследование заключалось в анализе имеющихся очагов, которые могут быть связаны с импортом посадочного материала. Для разработки Схемы принятия решения, представленной в настоящем стандарте, были определены и использованы критерии для оценки (потенциальных) фитосанитарных рисков, например, те критерии, которые, как представляется, отражают регулярную связь возникновения очагов с импортом посадочного материала.

## **Цели процесса выбора приоритетов**

Настоящая схема принятия решения (СПР) предназначена для использования в контексте «обратной стратегии» для оценки новых направлений торговли, когда разрешение требуется перед тем, как товар посадочного материала может быть импортирован. В связи с тем, что невозможно провести АФР для всех видов товаров посадочного материала, потенциально предназначенного для новых видов торговли, предлагаемый процесс выбора приоритетов должен обеспечивать возможность предварительного практического и быстрого определения тех товаров, которые могут представлять наиболее высокий фитосанитарный риск.

Эта СПР была оформлена как простой процесс выбора приоритетов и не предназначена для подмены процесса анализа фитосанитарного риска. Схема предоставляет критерии, которые позволят НОКЗР определить приоритеты необходимости проведения АФР для товаров посадочного материала из указанных мест происхождения до того, как может начаться их импорт. Эта схема также может использоваться НОКЗР для разработки перечня семейств и родов растений из указанных мест происхождения, в отношении товаров которых имеется или отсутствует необходимость проведения АФР при наличии минимального набора критериев.

Может быть также необходима переоценка существующей торговли посадочным материалом, и эта СПР может использоваться в этом контексте.

НОКЗР могут использовать эту СПР в соответствии со своими конкретными нуждами, связанными с системой торговли при импорте посадочного материала на территорию своей страны. Рекомендуются, чтобы НОКЗР подвергали импорт посадочного материала процессу выбора приоритетов, если опыт обращения с товаром ограничен или отсутствует исходя из истории прежнего импорта. Некоторые ориентировочные критерии для идентификации такой торговли представлены в Дополнении 1.

## **Схема принятия решения по определению и выбору приоритетов проведения АФР для товаров посадочного материала**

Итоговая СПР представлена в форме блок - схемы (Рисунок 1).

Различные стадии блок – схемы, а также необходимые разъяснения приведены ниже.

Процесс должен начинаться с шага 1.

### **Шаг 1**

Эта стадия – оценка инвазивности растения, которое намереваются импортировать.

- *«Имеются ли данные об инвазивности растения?»*

Ответ должен быть получен путём просмотра научной литературы и баз данных по инвазивным растениям. В первую очередь должны быть рассмотрены перечни ЕОКЗР по инвазивным чужеродным растениям ([http://www.eppo.int/INVASIVE\\_PLANTS/ias\\_lists.htm](http://www.eppo.int/INVASIVE_PLANTS/ias_lists.htm)).

Гордон [Gordon *et al.* (2010)] рекомендует провести сбор данных в интернете и в первичных исследовательских публикациях, используя при поиске следующие ключевые слова: наименование таксона + «сорняк», «инваз\*», «вредный организм». Также будут полезны следующие ссылки:

Weber E (2003). *Invasive Plant Species of the World. A reference guide to environmental weeds.* Oxon, CAB International. [Инвазивные виды растения мира. Справочное руководство по сорным растениям в окружающей среде. Оксфорд, издательство CAB International].

Global Invasive Species Programme (GISP) database ([www.issg.org/data\\_base/welcome/](http://www.issg.org/data_base/welcome/)). [база данных глобальной программы по инвазивным видам (GISP) ([www.issg.org/data\\_base/welcome/](http://www.issg.org/data_base/welcome/))].

- *EPPO Prioritization process for invasive alien plants: see EPPO Standard PM 5/6 [Процесс выбора приоритетов в отношении инвазивных чужеродных растений: смотрите Стандарт ЕОКЗР PM 5/6].*

### **Шаг 2**

На этой стадии определяется, связаны ли опасные вредные организмы с рассматриваемым растением.

- *Документированные данные об опасных вредных организмах, связанных с рассматриваемым растением.*

Если имеется информация о связи вредных организмов с родом или видами растений, которые намереваются импортировать (см. например, базу данных PQR), то должен быть проведен анализ фитосанитарного риска с целью определить те вредные организмы, которые важны и на которые не распространяются существующие фитосанитарные требования импортирующей страны. Вредные организмы, которые присутствуют в импортирующей стране и не регулируются в ней, не должны учитываться при проведении этого анализа. Если выявлены вредные организмы, на которые не распространяются существующие фитосанитарные требования, рекомендуется провести АФР.

### **Шаг 3**

На этой стадии определяется, насколько важны растения в месте назначения.

## Шаг 4

На этой стадии определяется необходимость проведения АФР для товара перед его импортом. Порядок критериев в блок-схеме даёт для НОКЗР указание на приоритеты в отношении проведения АФР для товаров (товары, для которых необходимо проведение АФР, помещены в верхний уровень шага 4 и рассматриваются как представляющие высокий риск).

- *«Происходит ли рассматриваемый посадочный материал из дикой природы или он произрастал в дикой природе в какой-либо период времени?»*

Для целей настоящего стандарта, «дикая природа» определяется как «любое место, не зарегистрированное НОКЗР в качестве места производства».

«Место производства» определяется как «хозяйство или комплекс полей, используемые как одна единица сельскохозяйственного производства. Место производства может включать в себя участки, управляемые отдельно по фитосанитарным причинам»<sup>3</sup> (МСФМ № 5 «Глоссарий фитосанитарных терминов»). Любой растительный материал, произрастающий на протяжении любого периода времени в дикой природе, должен быть отнесён к такой категории, которая происходит из дикой природы, например, привитое растение, если либо привой, либо подвой происходят из дикой природы. Такого рода информация может быть получена посредством контактов с импортёром и с НОКЗР экспортирующей страны.

- *«Произрастал ли рассматриваемый посадочный материал какой-либо период времени в нестерильной почве или в среде выращивания, содержащей нестерилизованную почву?»*

В настоящее время не существует определения для «почвы», проект МСФМ «перемещение сред выращивания совместно с сопутствующим посевным и посадочным материалом в международной торговле» находится в процессе разработки и может предоставить согласованное на международном уровне определение «почвы», сопутствующее посевному и посадочному материалу. «Среда выращивания» определяется как «материал, в котором растут корни растений, или который предназначен для этого» (МСФМ № 5).

«Стерилизация» определяется как «процесс применения высокой температуры (обработка паром, сухим жаром или кипячением), облучения или химических обработок с целью уничтожения микроорганизмов» (МСФМ № 32). Этот процесс также уничтожает другие вредные организмы, такие как членистоногие и нематоды.

Ответ на данный вопрос должен быть «да» для растений, выращенных в нестерилизованной почве (или в среде выращивания, содержащей нестерилизованную почву), даже если среда выращивания была в какой-то момент удалена или заменена стерилизованной средой выращивания.

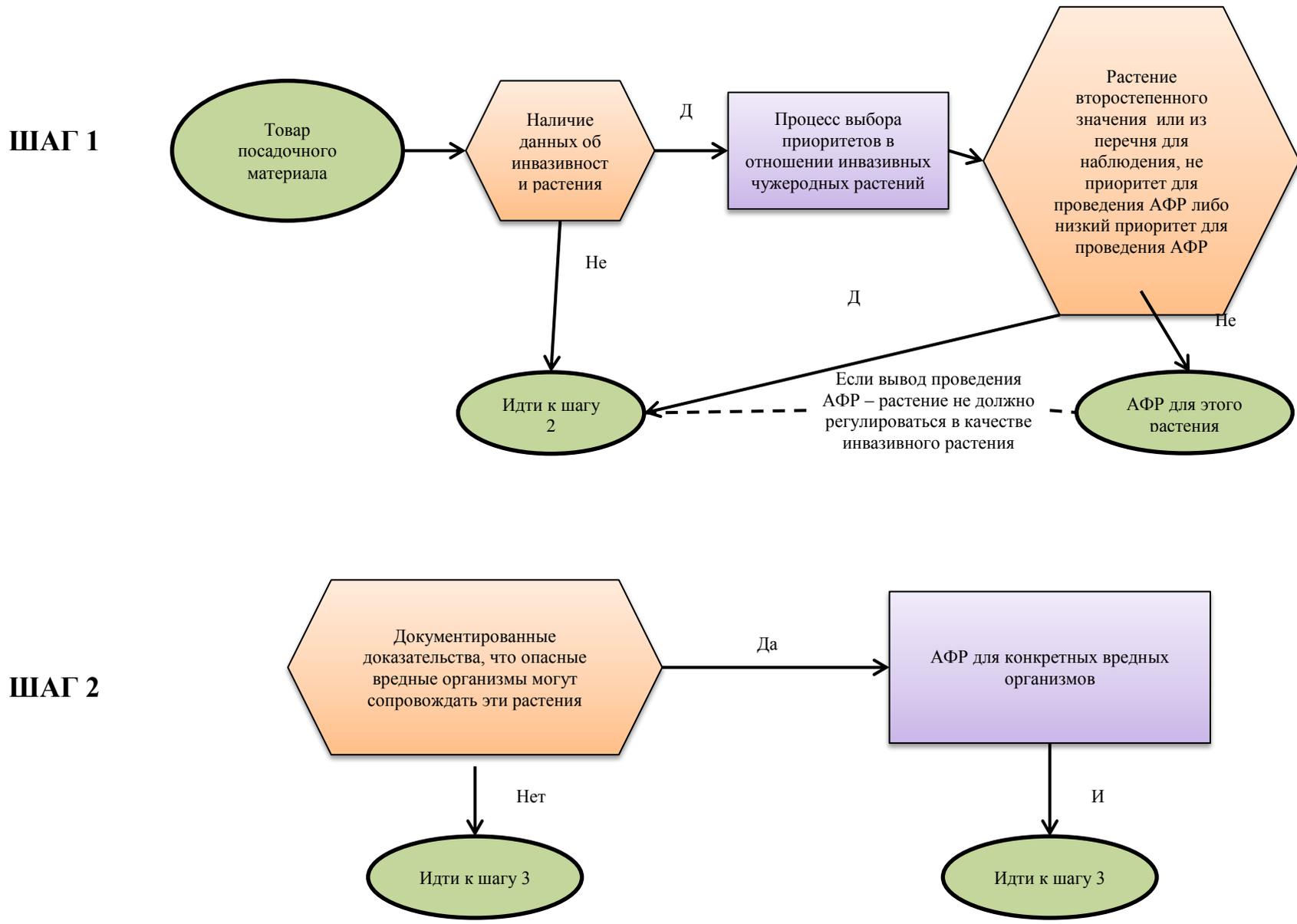
Присутствие почвы в товаре увеличивает фитосанитарный риск.

Такого рода информация может быть получена посредством связи с импортером и с НОКЗР экспортирующей страны.

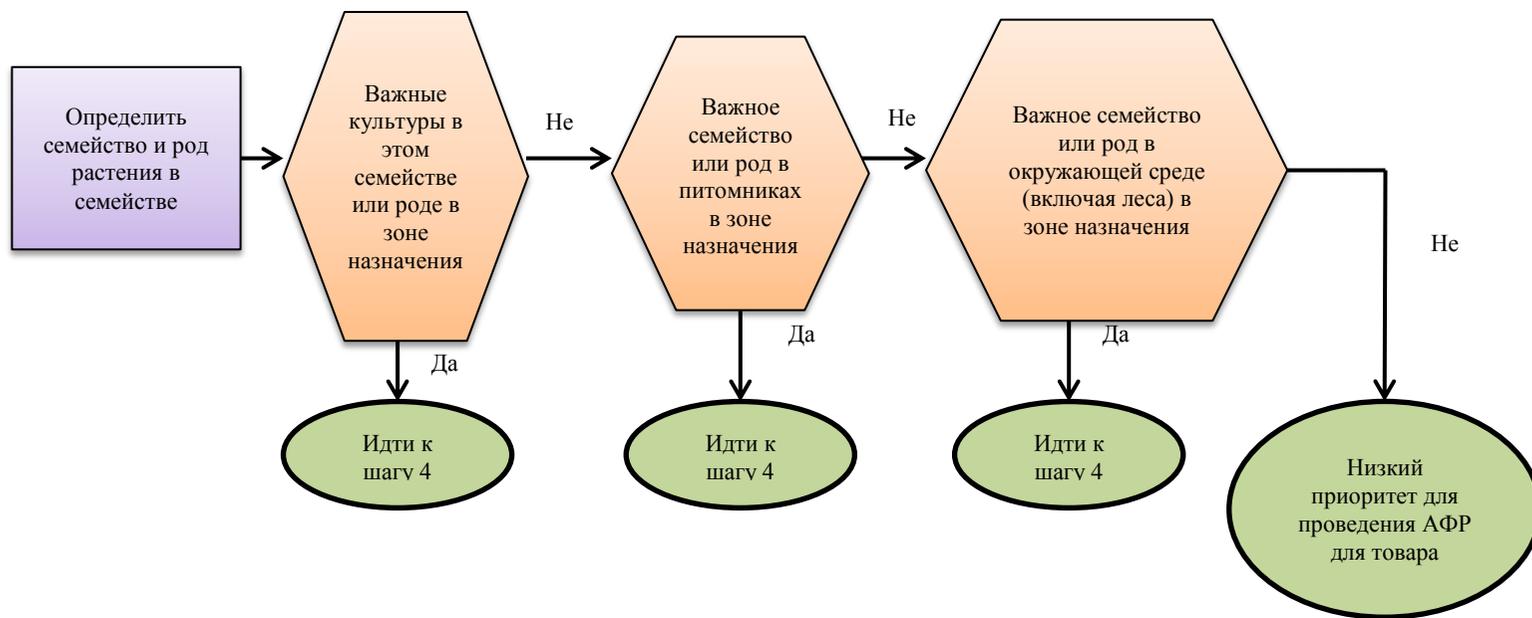
---

<sup>3</sup> Приведённое определение термина «место производства» было процитировано из версии Глоссария фитосанитарных терминов (МСФМ № 5), действовавшей во время подготовки настоящего стандарта (в 2013 году, см. документ ЕОКЗР № 10-16068). В действующей в настоящее время версии Глоссария (в 2016 году) это определение немного отличается: «место производства - комплекс построек или полей, используемый в качестве производственной или сельскохозяйственной единицы» (примечание переводчика ЕОКЗР).

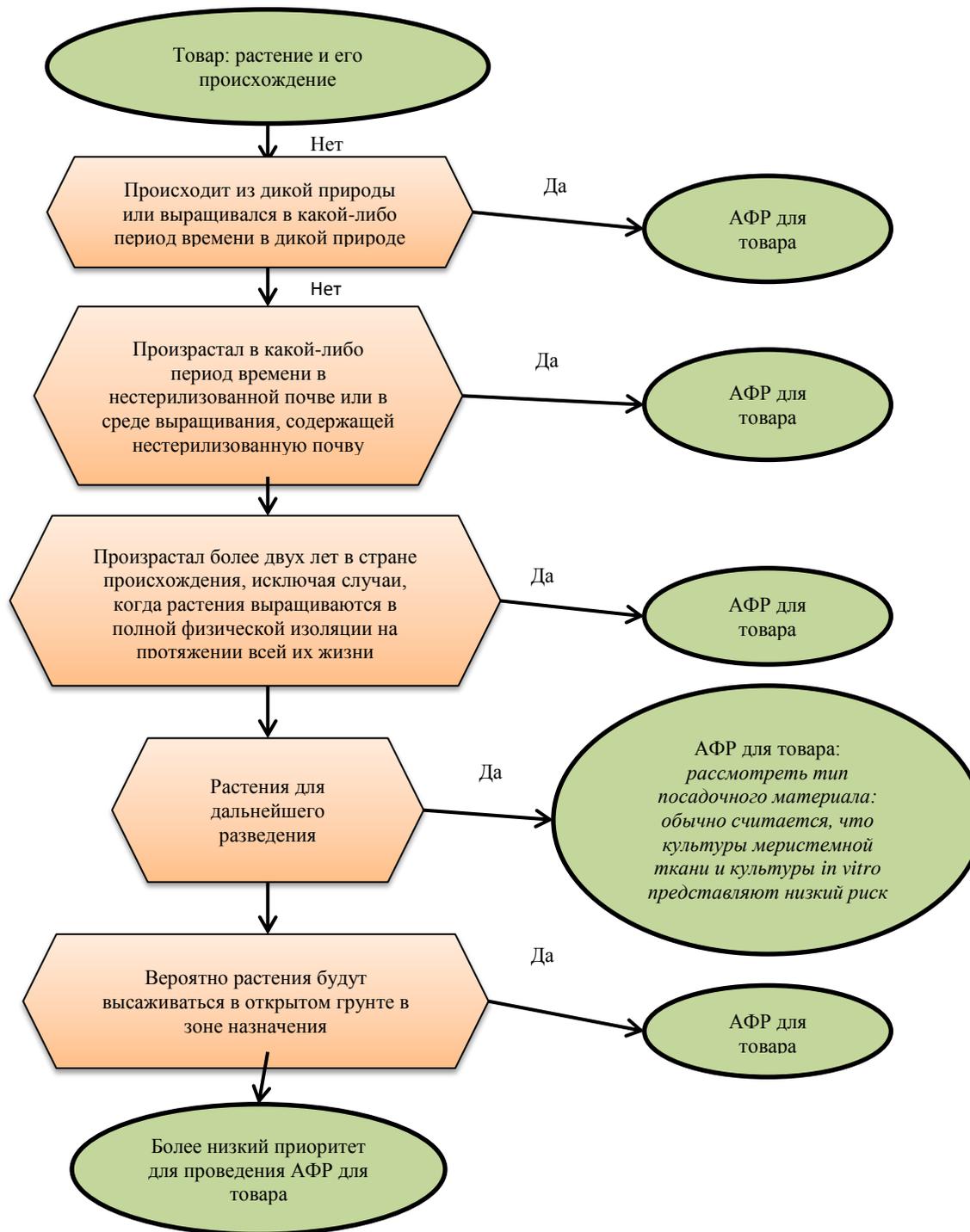
**Рисунок 1. Блок-схема, иллюстрирующая шаги процесса выбора приоритетов с 1-го по 4-ый. Порядок критериев в шаге 4 может быть адаптирован для каждого отдельного случая в зависимости от товара.**



### ШАГ 3



# ШАГ 4



**Снижение приоритета для проведения АФР для товара**

- «*Произрастал ли более двух лет в стране происхождения, за исключением тех случаев, когда растения выращиваются в полной физической изоляции на протяжении всей их жизни?*»

Представляемый вредными организмами фитосанитарный риск обычно растёт с возрастом растения, - чем старше растения, тем дольше они подвергаются воздействию потенциальных вредных организмов. Представляемый вредными организмами фитосанитарный риск обычно возрастает с размером растения, так как более крупные растения имеют большую поверхность, подверженную воздействию вредных организмов, а также могут представлять больше трудностей с их досмотром и обработкой. Однако, возраст и размер не всегда коррелируют между собой (например, в случае искусственно карликовых растений). Вредные организмы могут быть связаны с конкретными стадиями развития растений.

Растения, которые выращивались в полной физической изоляции на протяжении всей их жизни, рассматриваются как представляющие более низкий фитосанитарный риск. Растения, которые выращиваются на открытом воздухе на протяжении менее двух лет, также рассматриваются как представляющие более низкий фитосанитарный риск, чем те, которые выращиваются на протяжении более длительного периода. Общеизвестно, что фитосанитарный риск возрастает с увеличением времени выращивания на открытом воздухе.

Пороговый предел в 2 года был выбран в связи с тем, что данный период охватывает многолетние растения и основывается на предположении, что после двух лет растения все ещё остаются сравнительно небольшими. Однако, может быть данное утверждение необходимо пересмотреть, основываясь на опыте использования этой СПР.

Признано, что проведённое ЕОКЗР исследование фитосанитарного риска, представляемого импортом посадочного материала, определило, что большие растения представляют более высокий фитосанитарный риск, чем мелкие, и было отмечено, что это - первостепенный критерий. Признано также, что критерий «*Выращивается на протяжении более 2 лет*» безусловно включает в себя этот первостепенный критерий.

Полная физическая изоляция означает любые защитные меры, которые предотвращают риск проникновения любых членистоногих вредных организмов (например, теплицы с защитной сеткой на окнах). Санитарные меры применяются с целью снизить риск распространения патогенов.

Считается, культура *in vitro* находится в полной физической изоляции.

В случае семян или черенков принимается во внимание период времени от начала сева или посадки черенков. В отношении растений, полученных из растений *in vitro*, период отсчёта начинается, когда заканчивается период *in vitro*.

Для привитых растений возраст материнского растения, с которого брались черенки или привои, может не учитываться, но возраст подвоя должен приниматься во внимание.

В отношении растений, полученных из луковиц и клубней, период выращивания этих луковиц и клубней также должен быть учтён.

Такого рода информация может быть получена посредством связи с импортёром и с НОКЗР экспортирующей страны.

- «*Какова вероятность того, что растения будут высаживаться в открытом грунте в зоне назначения?*»

Растения, предназначенные для высадки в открытом грунте в зоне назначения, рассматриваются как представляющие более высокий фитосанитарный риск, чем растения для высадки в закрытом грунте в плане переноса и распространения вредных организмов на

потенциальные растения-хозяева в окружающую природную среду. В случае возникновения очага проведение ликвидации также более проблематично. Фитосанитарный риск, представляемый растениями, которые в основном используются в качестве горшечных растений (внутри помещений), считается значительно более низким. Это обычно тропические виды, и представляемый ими риск переноса вредных организмов, которые могут акклиматизироваться в окружающей природной среде, считается ниже. Некоторые из этих растений также могут высаживаться в открытом грунте. В таких ситуациях, основываясь на шкале посадки растений, НОКЗР должны принимать отдельное решение в каждом конкретном случае.

Должно быть рассмотрено окончательное предполагаемое использование. Например, черенки *Pelargonium* обычно укореняются внутри помещений, но впоследствии могут высаживаться и во внешней среде, особенно в южной части региона ЕОКЗР. В этих случаях, ответ должен быть «да», так как, в конце концов, растения могут высаживаться в открытом грунте (например, в садах).

Такого рода информация может быть получена посредством связи с импортёром.

## **Дополнение 1: критерии для выявления торговых ситуаций, в которых рекомендуется применение СПР**

### **1. Критерии для выявления новых видов торговли**

Большинство важных характеристик новых видов торговли следующие:

- новое место происхождения (например, новая страна происхождения<sup>4</sup>), или
- новый род или новый вид растений<sup>5</sup>,
- изменение типа товара (например, горшечные растения со средой для выращивания вместо растений *in vitro*),
- нерегулярный импорт очень малых количеств даже в течение нескольких лет,
- торговля, которая происходила в далеком прошлом, но практически отсутствовала в промежуточном периоде.

В отношении индивидуальных грузов такие критерии легко отслеживаются, так как они основываются на информации, указанной в фитосанитарном сертификате, или которая может быть получена во время проведения досмотра. Что же касается выявления новых видов торговли, данные по существующему или прошлому импорту товаров посадочного материала должны быть доступны или отслеживаемы (см. пункт 3).

Рамки критериев (например, что считается малым количеством, какой период учитывается для нерегулярного импорта) должны быть установлены НОКЗР. Признаётся, что необходимо адаптировать эти критерии на возможный переходный период для стран внедряющих «обратную стратегию».

---

<sup>4</sup> Растения, ввезённые из новой зоны происхождения внутри больших стран, могут рассматриваться как новые виды торговли, однако признаётся, что такую информацию трудно отслеживать на основе фитосанитарных сертификатов и могут возникнуть дополнительные трудности.

<sup>5</sup> Новый штамм или сорт растения не рассматриваются как новый вид торговли для целей настоящего процесса выбора приоритетов. Однако различные штаммы или сорта растений могут иметь разные уровни резистентности к конкретному вредному организму, такую информацию трудно отследить на основе данных о торговле, и МСФМ №12, «Фитосанитарные сертификаты», требует только информацию на уровне вида.

## 2. Критерии для определения необходимости в переоценке существующей торговли

Статус вредного организма и условия производства культуры могут быстро меняться в экспортирующей стране. При этом объём торговли, её регулярность, а также как давно она происходила, являются важными критериями для установления того, нуждается ли существующая торговля в переоценке.

Переоценка торговли может быть инициирована следующей информацией:

- об изменениях статуса вредного организма в экспортирующей стране,
- об изменениях условий выращивания культуры в экспортирующей стране,
- о документированных случаях несоответствия,
- об изменениях объёма торговли (увеличение торговли может привести к увеличению риска интродукции вредных организмов и может потребовать переоценки).

Рамки критериев в отношении увеличения торговли должны устанавливаться НОКЗР.

## 3. Сбор данных

При определении должна ли торговля быть объектом СПР торговые данные об импорте грузов посадочного материала в настоящее время и в прошлом должны быть легко доступны или, по крайней мере, отслеживаемы. Такая информация может быть использована для определения комбинаций растение/происхождение, для которых необходимо применить СПР перед началом импорта. Должна быть разработана база данных для использования НОКЗР, которая может включать интерфейс, позволяющий импортёрам и экспортёрам напрямую иметь доступ для того, чтобы выяснять необходимо ли о товаре, который они намерены импортировать или экспортировать, заявлять в НОКЗР перед импортом с целью позволить провести оценку согласно СПР.

В базе данных должна быть доступна следующая подробная информация о:

- видах или, как минимум, родах растений,
- странах происхождения,
- зонах происхождения, если они известны,
- соответственных количествах в подходящих единицах,
- типах товаров (т.е. укорененные черенки или неукорененные черенки, растения со средой для выращивания или без нее, растения *in vitro*, привой, подвой и т.п.),
- пунктах ввоза,
- дате импорта.